



**DIVERTIRSI**  
PER **APPRENDERE**



# Seminari inter-regionali del MPI

*a cura di Rai Educational*



Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati

## Il contesto in cui operiamo 1/4



1

**Necessità di rinnovare le modalità di insegnamento/apprendimento delle lingue**



Da anni esperti e opinione pubblica concordano nel sostenere che:

- l'apprendimento/insegnamento delle lingue in Italia è ancora inadeguato
- occorre **potenziare la diffusione dell'inglese (in primo luogo) e delle altre lingue** nella scuola italiana.

2

**Forte incremento del tasso di presenza di alunni stranieri**



Alunni con cittadinanza non italiana:  
400.000 nell'a.s. 2005/2006  
(nel triennio 2004-06 sono aumentati in media di 60.000 all'anno)



## Il contesto in cui operiamo 2/4



3

**Dibattito sul rapporto tra media/nuove tecnologie e insegnamento/apprendimento delle lingue**



Occorre individuare strumenti efficaci e moderni capaci di **trasformare la pratica didattica** per **incidere sulla qualità** dell'apprendimento di competenze linguistico-comunicative

4

**Valorizzazione delle potenzialità dell'offerta del SERVIZIO PUBBLICO**



Il Servizio Pubblico Radiotelevisivo può dare un importante supporto **fornendo strumenti** efficaci per l'insegnamento/apprendimento delle lingue.



## Il contesto in cui operiamo 3/4



L'apprendimento delle lingue, compreso l'apprendimento dell'italiano come lingua seconda, è un **gap strategico e forte elemento di competizione** per il Sistema Paese.

Il MPI pertanto ha deciso di:

- **potenziare l'insegnamento dell'inglese** sin dal primo anno della primaria
- diffondere nuove pratiche d'insegnamento/apprendimento
- introdurre la seconda lingua straniera in via obbligatoria nella scuola secondaria di primo grado
- **potenziare gli interventi educativi** per l'apprendimento dell'italiano come lingua seconda in un'ottica progettuale unitaria ed interculturale.

Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati



*Ministero della Pubblica Istruzione*

Rai  Educational

## Il contesto in cui operiamo 4/4



Il MPI ha sollecitato un **rinnovamento sia negli strumenti di supporto che nelle modalità stesse di insegnamento delle lingue.**



Occorrono strumenti per migliorare l'insegnamento "**facendo lingua**" e non solo "parlando della lingua".

*(...dibattito nel settore sin dagli anni '90)*

Un importante strumento di supporto: **uso della tv** e utilizzo dei **sottotitoli** per diffondere trasmissioni e filmati in lingua originale.

*(...prassi consolidata in molti paesi soprattutto anglosassoni)*

## Il Divertinglese: Una risposta a questi bisogni



E' l'offerta che RAI Educational e il Ministero della Pubblica Istruzione dedicano alle scuole a sostegno delle **attività di insegnamento della lingua inglese**.

### Il Divertinglese:

- propone programmi che promuovono un **approccio ludico e un'educazione all'immagine consapevole** ed interattiva.
- aiuta a rendere **flessibile l'intervento didattico** e a progettare **percorsi di apprendimento diversificati** (con obiettivi stabiliti in base alle esigenze del gruppo classe, interclasse o di livello)
- **integra strumenti di diversa natura** che concorrono a sostenere il docente nell'attività didattica e aiutano il bambino a non esporsi alla visione in modo passivo o ricettivo.

Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati



Ministero della Pubblica Istruzione

Rai  Educational

## I risultati de **Il Divertinglese** dal 2003



### L'offerta di **Il Divertinglese** per le scuole (da Febbraio 2003 – avvio delle trasmissioni)

- **90 ore** di televisione **edutainment** ogni anno (produzioni RAI, BBC, Channel 4 Learning ...)
- **50 ore** di televisione per la **formazione linguistica dei docenti** ogni anno
- un **portale WEB** con attività divertenti per l'apprendimento della lingua inglese e di molte altre aree disciplinari

### I numeri nelle scuole

- 20.000 antenne paraboliche in tutte le scuole del territorio
- più di 10.000 istituzioni scolastiche e più di 2.000 insegnanti iscritti
- 30.000 supporti didattici scaricati
- 13.000 visitatori e 200.000 pagine viste ogni mese

### L'impatto del modello

- Aumento costante degli iscritti ai **servizi web** di "Il D"
- Integrazione e interscambio di prodotti di qualità tra la **tv satellitare e generalista** con aumento dello share per entrambe
- **Gradimento ed efficacia didattica dei prodotti** presso docenti e bambini (ricerca Makno giugno 2005 in collaborazione con le Università di Lugano, Roma Tre, La Sapienza)
- Intensificazione del rapporto **scuola – famiglia – territorio**

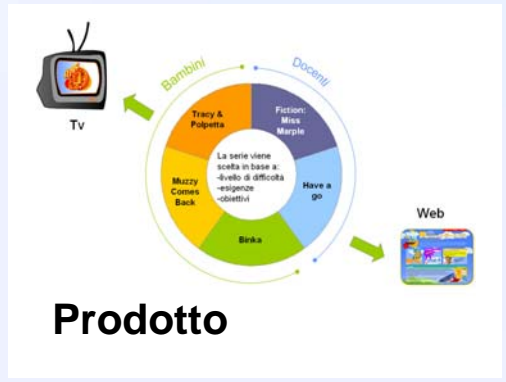
Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati



Ministero della Pubblica Istruzione

Rai  Educational

# L'offerta Il Divertinglese 2006/2007



**Servizi di Formazione (Workshop)**

**Servizi di Follow up**

Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati



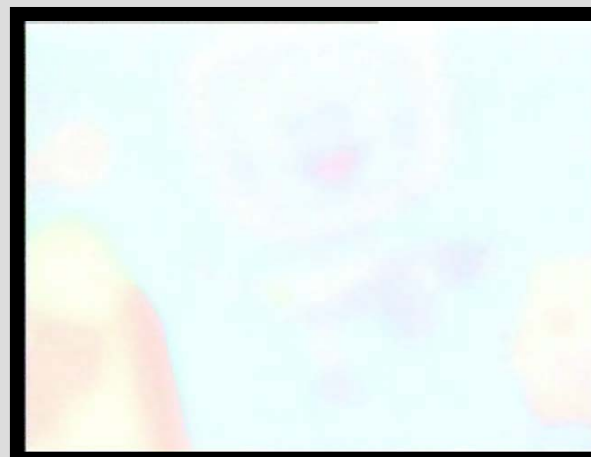
## Il prodotto **Il Divertinglese**



E' un prodotto che:

- integra l'uso della **TV digitale**, del **web**, nonché di **strumenti cartacei**;
- consente una **fruizione flessibile** in termini di **tempi** e di **obiettivi** didattici da raggiungere, non solo legati alla lingua inglese;
- è basato sulla formula **edutainment**;
- è diretto a **target specifici**;
- è dedicato agli **alumni**, agli **insegnanti**,
- ma anche alla **famiglia**.

Anteprima



*Clicca sull'anteprima per vedere il video*

Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati



*Ministero della Pubblica Istruzione*

Rai  Educational

# Il prodotto Il Divertinglese



Tv

Bambini

Docenti



- Le serie de Il Divertinglese**
- |                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| 64 Zoo Lane                | Muzzy in Gondoland   |
| Angelmouse                 | New Pimpa adventures |
| Bananas in Pyjamas         | PCToons              |
| Binka                      | Petals               |
| Caillou                    | Radio G.R.E.M.       |
| Charlie and Lola           | Sali Mali            |
| Dog & Duck                 | SchoolKids           |
| Fetch the Vet              | Squeak               |
| Kids English Zone          | Star maths           |
| Le canzoni di Polpetta     | The Hooley Dooleys   |
| Learning English with Ozmo | Tweenies             |
| Muzzy comes back           | Wallace and Gromit   |

Web



Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati



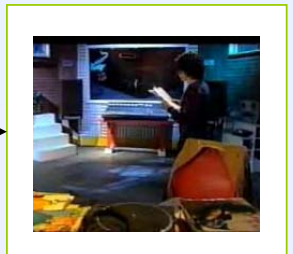
# Il prodotto **Il Divertinglese** : il Palinsesto



settimana precedente      settimana da lunedì 2 gennaio 2006 a domenica 8 gennaio 2006      settimana successiva

stampa      scarica Adobe Acrobat Reader®

LUNEDÌ 2/1	MARTEDÌ 3/1	MERCOLEDÌ 4/1	GIOVEDÌ 5/1	VENERDÌ 6/1	SABATO 7/1	DOMENICA 8/1
09.00 - 15.30	09.00 - 15.30	09.00 - 15.30	09.00 - 15.30	09.00 - 15.30	09.00	09.00
Muzzy comes back 8 Muzzy comes back copione - scheda	PCToons 8 PCToons 8	Charlie and Lola 8 Episodio 8 copione - scheda	Le canzoni di Tracy e Palpetta Le Canzoni di Tracy e Palpetta	G.R.E.M. G.R.E.M.	Extra 16 Episodio 16 scheda	Muzzy comes back 8 Muzzy comes back copione - scheda
The Hooley Dooleys 8 Hooleys to the Rescue copione - scheda	Learning English with Ozmo 12 Learning English with Ozmo copione - scheda	Muzzy in Gondoland 8 Muzzy in Gondoland copione - scheda	Caillou 56 Caillou flies on a plane copione - scheda			The Hooley Dooleys 8 Hooleys to the Rescue copione - scheda
Tracy e Palpetta 15 La calza stregata scheda		Binka 21 Binka & the Treasure copione - scheda	64 Zoo Lane 8 The story of Adam the Amadillo copione - scheda			Tracy e Palpetta 15 La calza stregata scheda
		Angelmouse 24 Bouncing Ellemum copione - scheda				
09.30 - 14.00	09.30 - 14.00	09.30 - 14.00	09.30 - 14.00	09.30 - 14.00	09.30 - 15.30	09.30
PCToons 7 PCToons 7	Charlie and Lola 7 Episodio 7 copione - scheda	Le canzoni di Tracy e Palpetta Le Canzoni di Tracy e Palpetta	G.R.E.M. G.R.E.M.	Extra 15 Episodio 15 scheda	Muzzy comes back 8 Muzzy comes back copione - scheda	PCToons 8 PCToons 8
Learning English with Ozmo 11 Learning English with Ozmo copione - scheda	Muzzy in Gondoland 7 Muzzy in Gondoland copione - scheda	Caillou 55 Caillou plays baby copione - scheda			The Hooley Dooleys 8 Hooleys to the Rescue copione - scheda	Learning English with Ozmo 12 Learning English with Ozmo copione - scheda
	Binka 20 Binka & the Butterfly copione - scheda	64 Zoo Lane 7 The story of Zoo the zebra copione - scheda			Tracy e Palpetta 15 La calza stregata scheda	



Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati



## Il prodotto **Il Divertinglese** : il Palinsesto



Il Divertinglese è in onda tutti i giorni, sul canale satellitare **RAI Edu1** dalle ore **9:00 alle 12:00** e dalle ore **13:00 alle ore 17:00**.

Vanno in onda **12 unità di 30 minuti**; ogni unità presenta al suo interno diversi programmi.

Per ciascuna serie televisiva si ha **un episodio nuovo a settimana** e ogni episodio viene trasmesso due volte al giorno per tutti i giorni, sempre in orari diversi (**12 volte nell'arco della settimana**).



*Gli insegnanti hanno a disposizione **5 ore di programmazione televisiva giornaliera**; possono **scegliere** le serie televisive più adatte alla propria classe in base al **target** e al **livello linguistico***

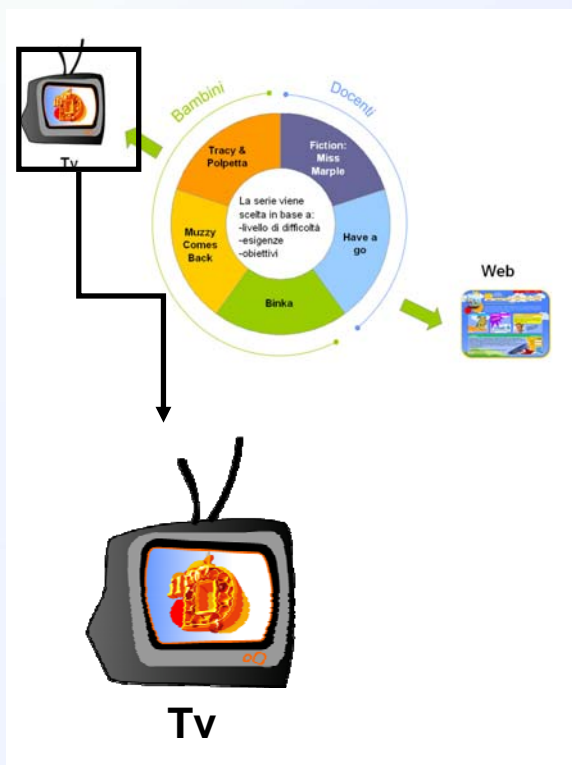
Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati



Ministero della Pubblica Istruzione

Rai  Educational

# Il prodotto **Il Divertinglese**: serie tv - Bambini



## Anteprima



Clicca  
sull'anteprima per  
vedere il video di  
Tracy e Polpetta

## Anteprima



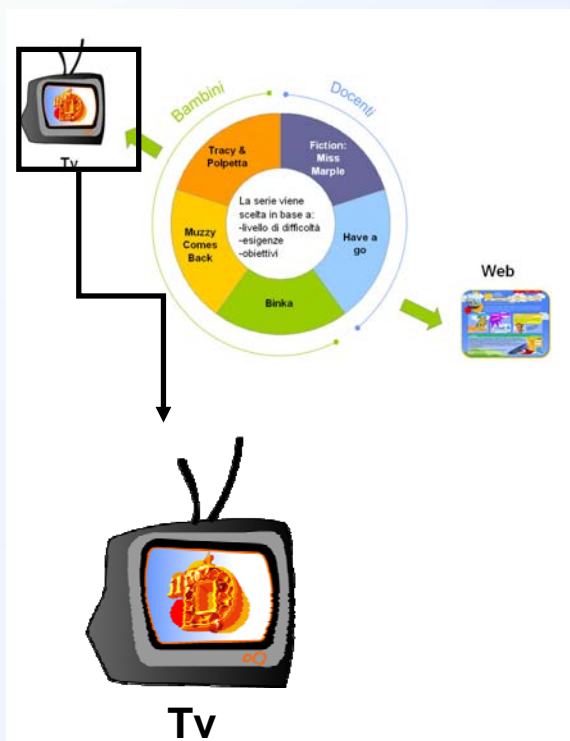
Clicca  
sull'anteprima per  
vedere il video di  
Binka

Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati

  
Ministero della Pubblica Istruzione

Rai  Educational

## Il prodotto **Il Divertinglese**: serie tv - Bambini



Parte la **nuova serie di Tracy & Polpetta**...

... il prodotto più seguito dalle scuole che utilizzano **Il Divertinglese**. Anche quest'anno la talpa Polpetta e la vispa Tracy continuano la loro avventura alla scoperta del mondo accompagnati da vecchi e nuovi amici, Bill il bidone parlante, Pedro Fanfaron detto El Truffador, e tanti altri ancora...

**Le storie condurranno gli allievi in un percorso affascinante, divertente e allo stesso tempo educativo**, per sviluppare temi che riguardano i rapporti sociali, le diversità, l'interscambio culturale, la convivenza civile, il rispetto degli spazi comuni, la difesa dell'ambiente, la qualità della vita, l'inquinamento, l'educazione stradale, ecc... il tutto con una formula innovativa che vede alternare l'uso dell'italiano e dell'inglese.

**Ogni puntata avrà al suo interno uno spunto didattico prestabilito** sempre coniugato con la storia (ad es. chiedere informazioni per raggiungere un luogo, i mezzi di trasporto, acquistare qualcosa in un negozio, ecc...), toccando numerosi ambiti lessicale e diverse situazioni linguistiche.

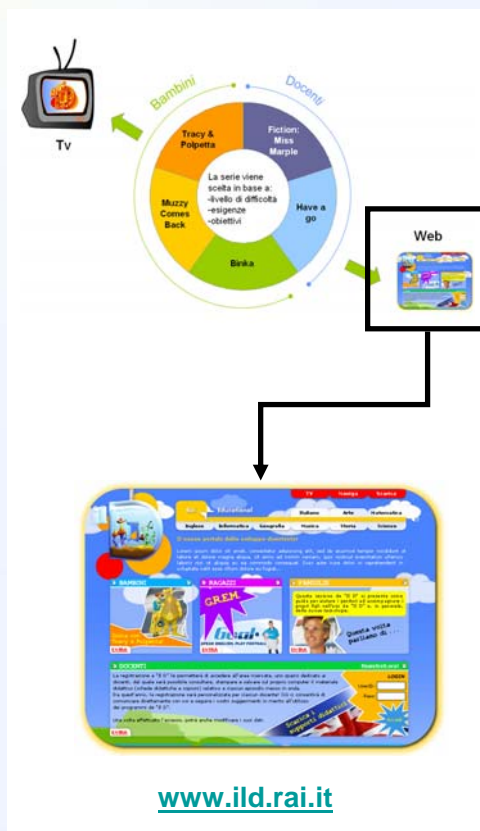
Gli spunti didattici delle singole puntate saranno ripresi nel sito internet e **sviluppati con giochi e attività on-line**.

Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati

  
Ministero della Pubblica Istruzione

Rai  Educational

## Il prodotto **Il Divertinglese**: il sito “Il D”



A completamento delle serie televisive il sito “Il D” offre:

**Supporti didattici** per facilitare la fruizione:

- Copioni integrali
- Schede didattiche.

Contenuti diversificati **per fasce di età**.

Sezioni interamente **dedicate alle serie televisive** trasmesse e ai loro personaggi principali.

Numerosi **giochi** on line e da stampare.

Materiali per i **docenti**:

- **Suggerimenti e piste** per individuare il percorso più appropriato per la classe.

Informazioni **dettagliate** sull’offerta didattica de [Il Divertinglese](http://IlDivertinglese).

## Il prodotto *Il Divertinglese* - Docenti



SERIE	N. EPISODI	DURATA EPISODIO	LIVELLO LINGUISTICO
Vanity Fair (fiction in costume)	6	50 minuti	Upper – intermediate / Advanced
David Copperfield (fiction in costume)	4	50 minuti	Upper – intermediate / Advanced
Wives and Daughters (fiction in costume)	6	50 minuti	Upper – intermediate / Advanced
Love in a Cold Climate (fiction in costume)	3	50 minuti	Upper – intermediate / Advanced
Miss Marple (giallo classico)	6	50 minuti	Upper – intermediate
English Have a Go (corso di lingua)	26	25 minuti	Elementary
Search (corso di lingua)	26	15 minuti	Elementary
Connect with English (corso di lingua)	50	15 minuti	Lower – intermediate

Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati



Ministero della Pubblica Istruzione

Rai Educational

## Il prodotto **Il Divertinglese** - Docenti



Progetto rivolto ai Docenti di lingua inglese, basato sull'uso integrato di:

- serie televisive (**fiction**) trasmesse via satellite
  - produzioni letterarie **d'autore**, realizzate in versione televisiva dalla BBC
  - lingua usata in modo fortemente **contestualizzato**
  - **sottotitolazione in lingua originale**
  - dimensione **culturale** – differenti epoche e ambienti del mondo britannico;
- supporti **web** su “Il D” con attività di preparazione e di consolidamento che accompagnano la visione
  - **video** - clip tratte dagli episodi e focalizzati su particolari usi della lingua
  - **copioni** stampabili dei singoli episodi
  - area di web learning con attività preliminari, di previewing e di postviewing, strumenti di autovalutazione e di approfondimento

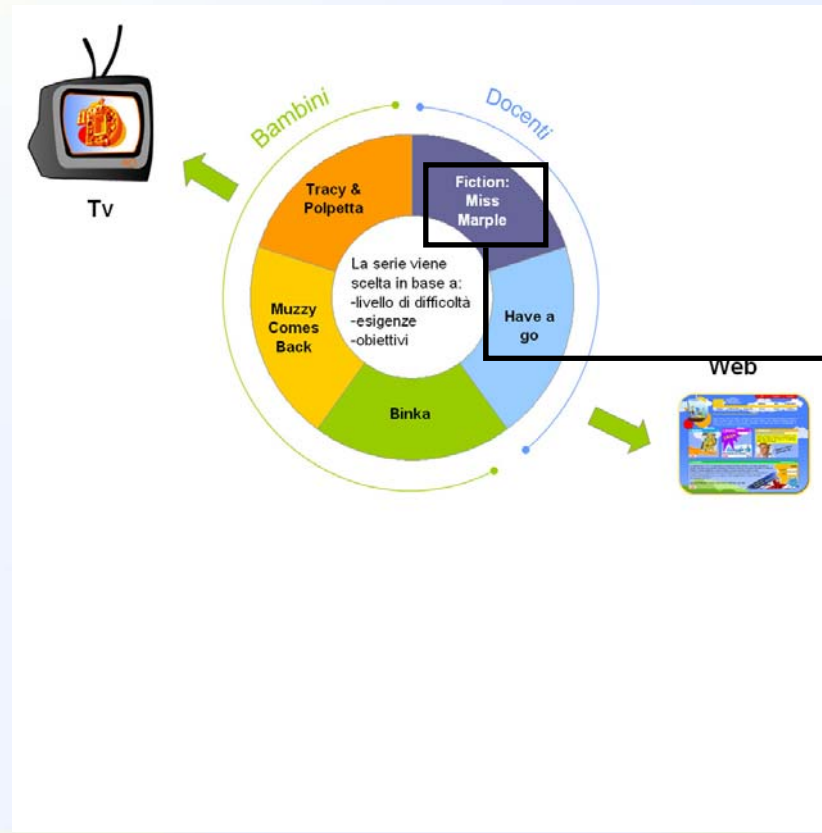
Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati



Ministero della Pubblica Istruzione

Rai  Educational

# Il prodotto *Il Divertinglese* - Docenti: Web learning 1/5



**All'inizio di ogni serie**

Preliminary activities

**In ogni episodio**

**Previewing activities**

Main Characters e Setting

Lexicon Words e Lexicon Colloquialism

Synopsis Episode

**Postviewing activities**

Activities: Exercise 1, 2, 3....

Evaluation: Self-evaluation sheet

**More Resources about the series**

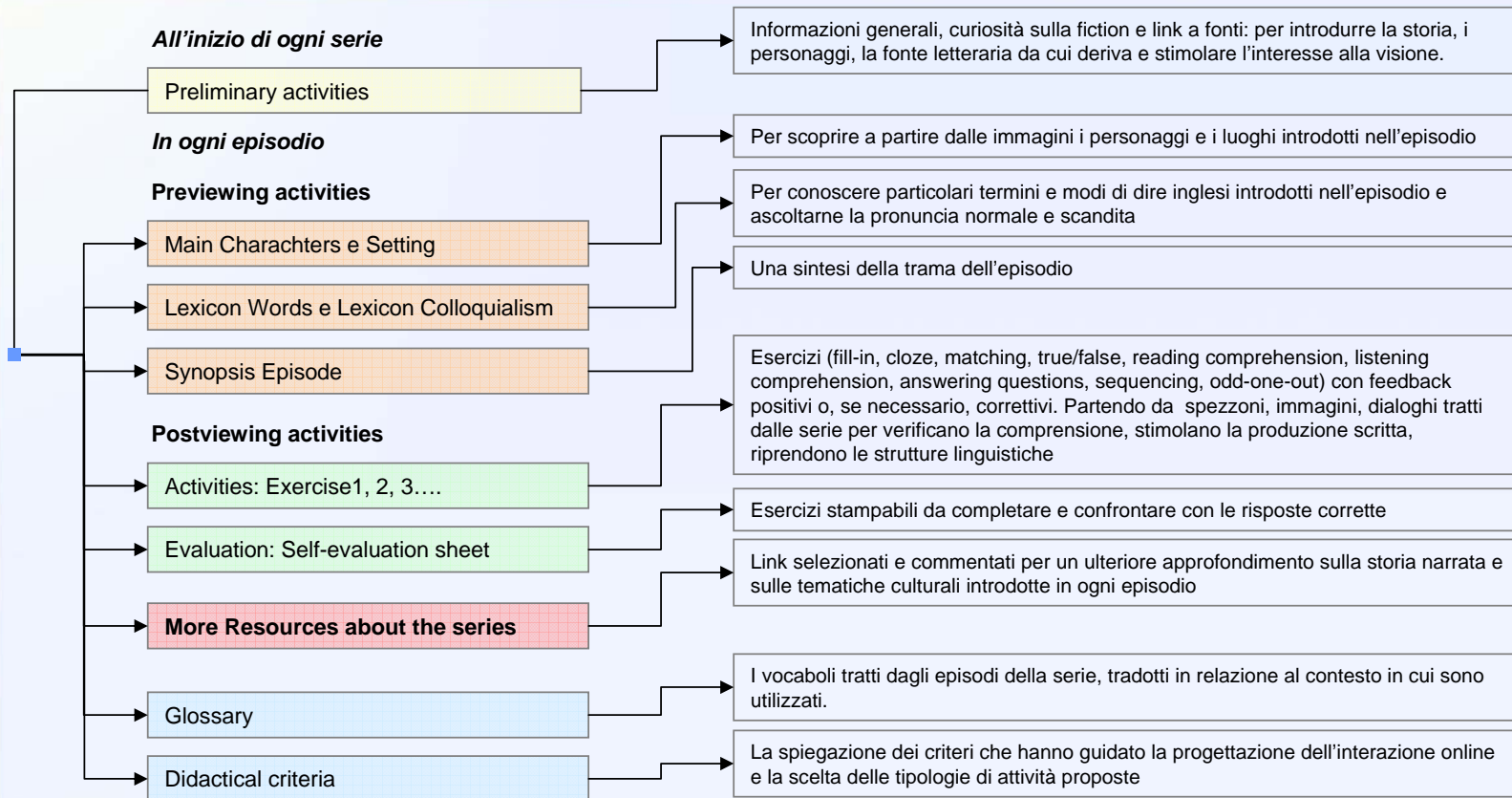
Glossary

Didactical criteria

Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati



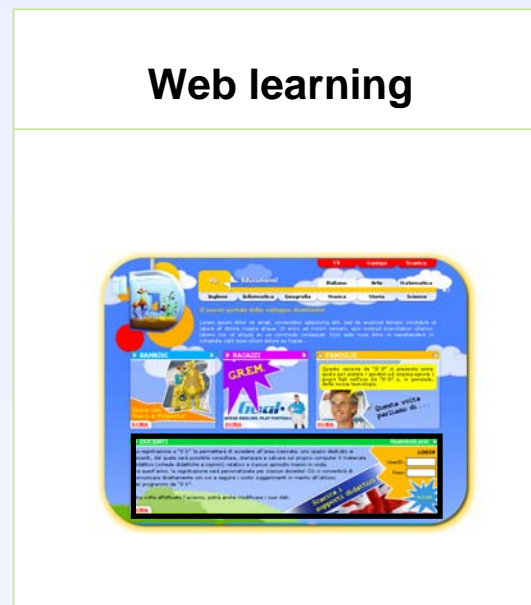
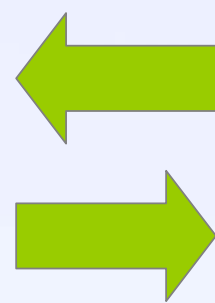
# Il prodotto *Il Divertinglese* - Docenti: Web learning 2/5



Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati



# Il prodotto *Il Divertinglese* - Docenti: Esempio di integrazione TV e Web learning 3/5



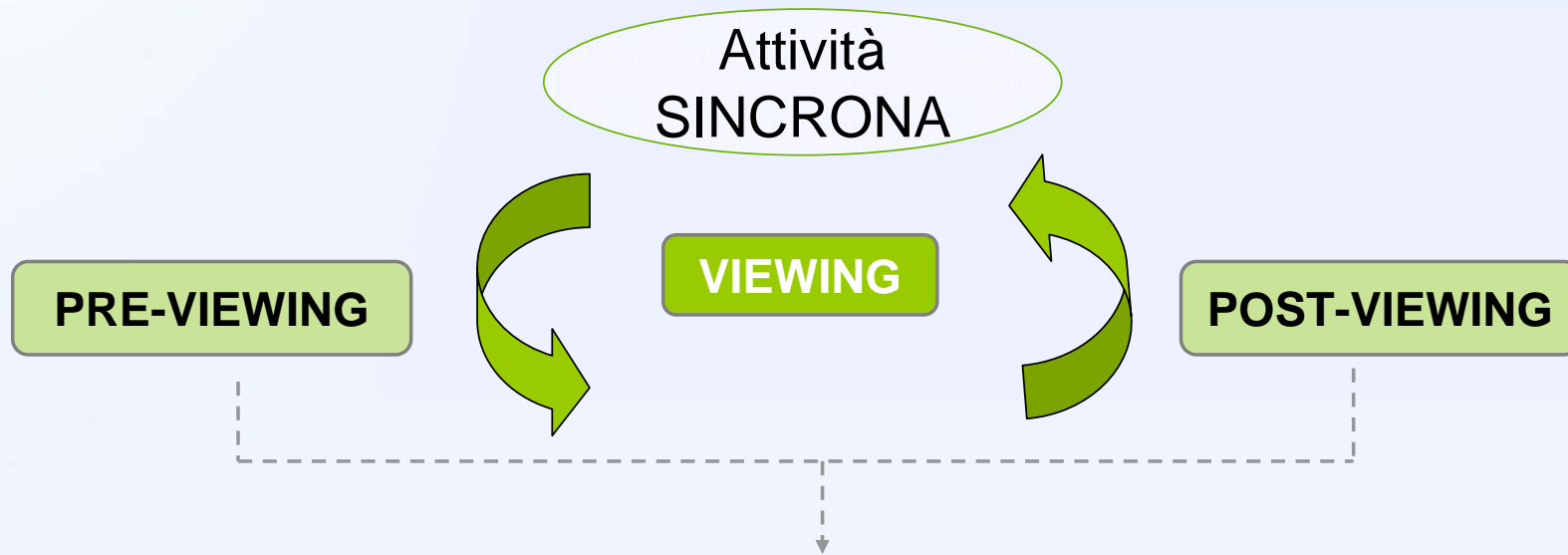
Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati



Il prodotto **Il Divertinglese** - Docenti: Web learning 5/5  
Esperienza di prodotto RAI + esperienza di formazione INDIRE



Primo prodotto di questa partnership è stato il progetto “**Il Divertinglese docenti**” (2006)

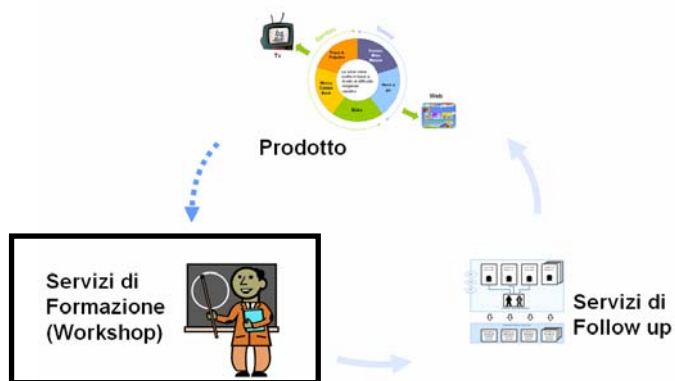


Strumenti a supporto della visione delle fiction (riduzione della complessità linguistica) pensati per i moderatori delle attività SINCRONE

Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati



## Servizi di formazione Docenti (Workshop) 1/2



Per un uso efficace dei materiali messi a disposizione da Il Divertinglese occorre una **formazione** adeguata che possa aiutare i docenti a:

- comprenderne le possibili **applicazioni per diversi tipi di destinatari**
- Sviluppare **strategie di utilizzo e integrazione** con le attività in aula.

Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati

  
*Ministero della Pubblica Istruzione*

Rai  Educational

## Servizi di formazione Docenti (Workshop) 2/2



I **Workshop** su Il Divertinglese proposti all'interno dei Seminari Formativi del MPI sono un'importante occasione per rispondere a questa esigenza:

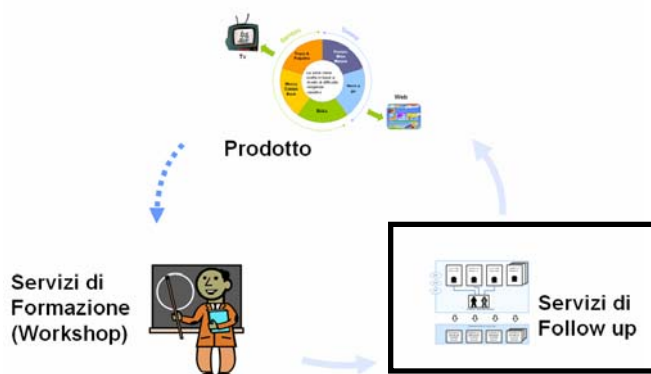
- **uso concreto di trasmissioni tv e i materiali web** di previewing e postviewing
- provare a **planificare una lezione** con Il Divertinglese;
- **riflessione critica sulle strategie adottate** per migliorarle e adeguarle alle diverse situazioni;
- **confronto sulle possibili modalità di utilizzo** dei supporti multimediali audiovisivi per insegnare l'inglese ai bambini della scuola primaria.

Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati

  
*Ministero della Pubblica Istruzione*

Rai  Educational

## Servizi di Follow up: alcune ipotesi 1/2



Per completare il processo:

- 1 Sviluppo/erogazione del prodotto (Il Divertinglese)
- 2 Formazione al suo utilizzo (Workshop)
- 3 **Iniziative che ne consolidino e ne valorizzino i risultati**, accompagnando tutta la fase di applicazione concreta delle strategie proposte.

## Servizi di Follow up: alcune ipotesi 2/2



Si propone quindi di costituire spazi permanenti per:

- il **dialogo** e il confronto,
- la **condivisione** di materiali e di esperienze applicative

in una dimensione di “comunità di pratica” su base regionale e/o nazionale.

Circolazione di informazioni  
e best practices



Aiuto di animatori ed esperti



- apprendimento continuo
- arricchimento reciproco
- completamento dell'esperienza fatta nei Workshop

**Strumenti online** quali *blog, forum, aree web per la condivisione di documenti* possono costituire un utile supporto per questo processo, anche per coinvolgere soggetti dislocati su un territorio ampio.



## La conoscenza nasce dal dialogo: Knowledge Awareness



Un problema fondamentale perché l'apprendimento collaborativo si integri realmente con la vita reale e quindi produca informal learning negli adulti è la consapevolezza di come le altre persone sono correlate alla conoscenza che ci interessa (**knowledge awareness**).

Ambienti e strumenti dedicati possono aiutarci a capire, nell'ambito di una community geograficamente distribuita:

- Chi ha il nostro stesso problema o la nostra stessa conoscenza
- Chi ha un punto di vista diverso su questo problema o su questa conoscenza
- Chi potrebbe essere in grado di aiutarci a risolvere il nostro problema

Copyright 2006, Rai Educational. Tutti i diritti riservati

  
*Ministero della Pubblica Istruzione*

Rai  Educational